



金玫瑰国际大奖童书精粹

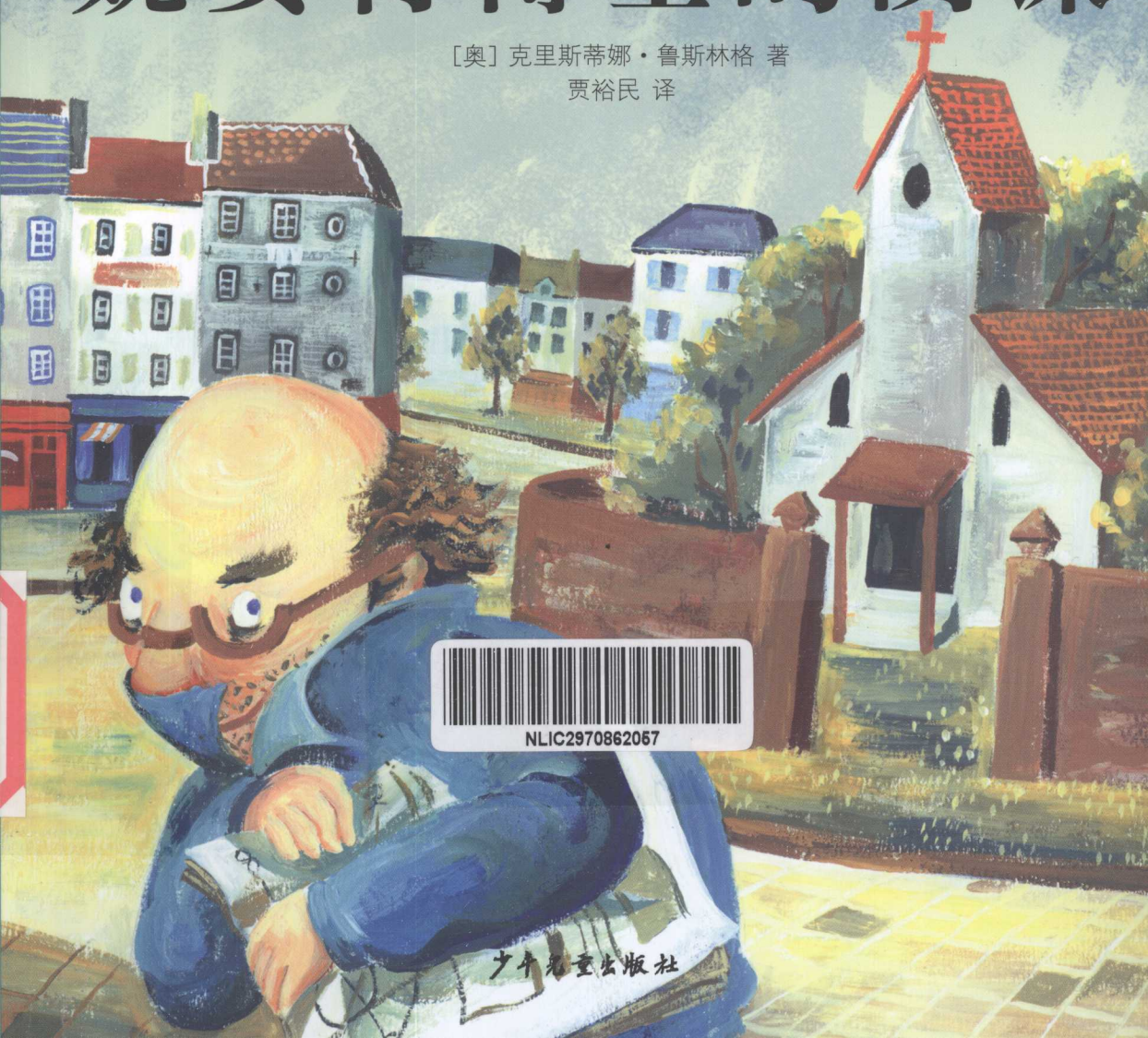
奥地利儿童及青少年图书奖



Achtung!
Vranek sieht ganz harmlos aus
魏安特博士的阴谋

[奥] 克里斯蒂娜·鲁斯林格 著

贾裕民 译



NLIC2970862057

少年儿童出版社



金玫瑰国际大奖童书精粹

奥地利儿童及青少年图书奖

Achtung!
Vranek sieht ganz harmlos aus

魏安特博士的阴谋

[德] 克里斯蒂娜·鲁斯林格 著

贾裕民 译



NLIC2970862067

少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

魏安特博士的阴谋/(德) 鲁斯林格(Nöstlinger, C.)
著;贾裕民译. —上海: 少年儿童出版社, 2013. 1
(金玫瑰国际大奖童书精粹)
ISBN 978-7-5324-9204-6

I. ①魏… II. ①斯…②贾… III. ①儿童文学—长篇
小说—德国—现代 IV. ①I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 248827 号

著作权合同登记号 图字: 09-2012-561 号
Achtung! Vranek sieht ganz harmlos aus by Christine
Nöstlinger Copyright © 1974 Bibliographisches
Institut GmbH, Sauerländer Verlag, Mannheim. First
Print Run: 8,000 copies



金玫瑰国际大奖童书精粹

魏安特博士的阴谋

[德] 克里斯蒂娜·鲁斯林格 著

贾裕民 译

潘 颖 图

赵晓音 装帧

责任编辑 庞 冬 美术编辑 赵晓音

责任校对 王 曙 技术编辑 许 辉

出版 上海世纪出版股份有限公司少年儿童出版社

地址 200052 上海延安西路 1538 号

发行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址 200001 上海福建中路 193 号

易文网 www.ewen.cc 少儿网 www.jcph.com

电子邮件 postmaster@jcph.com

印刷 常熟新骅印刷有限公司

开本 720×980 1/16 印张 11 字数 118 千字

首印数 1—8000 册

2013 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-5324-9204-6/I·3513

定价 18.00 元

版权所有 侵权必究

如发生质量问题,读者可向工厂调换

目 录

- 001\很有必要的说明
- 003\所以,我就着手工作了
- 006\现在我结束前面的引言,开始讲重要的事情
- 009\然而我的怀疑却更深了
- 015\我们飞跑着把俱乐部的成员召集起来
- 022\要是有个爱干净的妈妈,再有创意的想法也没有用
- 024\我总是过于乐观了
- 031\此后的整个下午都让人心烦
- 033\这次“冒险”是唯一的出路
- 036\我现在回想起来,当时的事情还真有点可笑
- 040\妈妈每天都到学校来接我
- 046\关禁闭的日子结束了
- 062\晚饭我们吃鸡蛋面疙瘩
- 070\有些天特别难熬
- 084\涅莫瑞西特没有按照我们的计划行事
- 104\夜里我梦见了乱七八糟的东西
- 164\我的故事讲完了
- 166\译后记

很有必要的说明



起初,我们根本没有要把这一切全都写出来想法,因为我们相信,在《维也纳日报》社当记者的皮鸿达会把我们的事情,以故事连载的形式刊登在报纸上。

他就是这样对我们许下过诺言。

我们每天都翻阅《维也纳日报》,从第一页的新闻版面一直翻到后面的国际版面,从街头的谋杀案件,家里的烹饪技巧,一直读到最后的足球甲级联赛,从来就没有看到有关我们事情的任何片言只语。

我们给皮鸿达打了电话,可他却让人转告我们说,他被报社调到其他地方去工作了,然而这根本就是一个彻头彻尾的谎言,因为

第二天我们就看到了他,而且他也看见了我们,为了躲避我们,他一溜烟地从后门溜之大吉了。

我父亲告诫我说,千万不要为皮鸿达生气,因为他在报社里只是个自由约稿人,他根本不可能撰写他自己想写的文章,他只能按主编的要求写。主编让他写什么,他就只能写什么。因此我们昨天在地下室俱乐部的会议上一致决定,由我们自己来撰写有关我们自己的故事。

这不是因为我们喜欢写文章,或者要显摆我们的写作能力,这是因为我们的故事对全世界的儿童有着非常紧迫的警示作用!

由于这个故事是从我们家开始的,也是在我们家结束的,因此俱乐部的成员们以三分之二多数票表决的方法通过了决议,由我来承担这项工作。

对于由三分之二多数票表决通过的决议是不可以提出异议的。

所以,我就着手工作了



我的全名叫蕾欧娜·宾德尔。妈妈叫我蕾娜。爸爸叫我蕾欧(因为在他那个年代,他更喜欢一个男孩,而不是像我这样的女孩。但是现在他也看到了,至少我能像一个普通的蕾欧一样,是可以派上用场的)。

因为妈妈叫我蕾娜,爸爸叫我蕾欧,所以其他孩子都管我叫蕾磊,只有汉斯比较崇拜我,他叫我蕾欧娜,不过“欧”这个音拖得有点长,变成了蕾欧欧欧娜!

这个故事中涉及到的所有孩子,都属于我们地下室俱乐部的成员。

我抄写了一份我们地下室俱乐部成员的名单,下面这一页上

就是这份名单。

俱乐部成员名单

杰西·比尔尼格	第一主席
艾迪·迈艾尔	第二主席
娇妮·胡贝尔	第一书记员
汉斯·克雷恩	第二书记员
沃费·雷斯尔	财务兼管理员(其实他就是地下室承租人的儿子)

蕾磊·宾德尔	} 普通成员
伊蕾妮·马托杰克	
雅基·胡贝尔	

客座成员:

弗利特里西·京施鲍尔	当他的父母吵架时,他会到祖母家里来住。在这段时间他经常参加我们俱乐部的活动。
塔基斯·帕塔克斯	} 随着故事的发展,他们俩晋升成为我们俱乐部的正式成员。
塔利托·帕塔克斯	
海蒂·贝娜蒂克	

希望她永远不要成为俱乐部的正式成员,因为我实在受不了她。

那些写在名字后面的职位，也许并不十分恰当，因为我们当时不知道，建立一个俱乐部究竟应该设立哪些职位。艾迪的爷爷在银行协会里工作，他从爷爷那儿拿来了一份银行协会的名单，我们就按葫芦画瓢，设立了这些职位。

我们大家都居住在同一个住宅小区里，我们俱乐部的所有会议都在堆放杂物的地下室里举行，这个地下室就坐落在我家所居住的那栋楼房的下面。

我们所有人都在十至十二岁之间，只有雅基才七岁，他在俱乐部里只是作为一个受人差遣的小弟弟被大家使唤，我们经常让他去给我们拿些可乐，或是当个信使什么的。在我们的故事里他直到最后也没参与进来，因为这段时间他刚好在发猩红热。

现在我结束前面的引言， 开始讲重要的事情



我们家里的东西不多，因此我们的屋子就显得很大了，所以妈妈把一个房间出租给了魏安特博士，这位魏安特博士从我懂事起就一直居住在我们家里。以前他是一所文理中学的数学教师，虽然他很有数学天赋，但是总上不好课，对这件事情我一点也不感到奇怪！因为他个子太小，头发也很稀少，而且一点都不风趣！此外，他只会轻轻地说话，声音也太尖了。（汉斯说，这是由于魏安特博士口腔里的牙齿全都是假牙的缘故，因为他爷爷的牙齿也都是假的，说话声音也很尖。而妈妈说，这与他口腔里的假牙没有关系，当他的牙齿还是真的时，他说话的声音就很尖。）

不管怎么说，学校里的孩子总是不断地嘲弄他，而他却由于声音太轻、太尖，从来也没能大声吼过一次。有一次，孩子们把他惹得非常生气：那天，不知道孩子们从哪儿弄来了一只闹钟，闹钟的铃声震天响，被孩子们从一张桌子传到另一张桌子，魏安特博士追着去抢这只闹钟，可是怎么也抢不到。教室的隔壁就是教导处，魏安特博士不仅害怕那些学生，他也非常害怕校长。因为校长就在隔壁，他也一定会听见闹钟铃声的。

当然，具体细节我也不是很清楚，妈妈不喜欢把这种事情告诉我，她害怕我在学校里也学着这样做。

所以，魏安特博士得了神经衰弱症，人们先是把他送到了医院，然后又把他送到了我们家，他在床上躺了半年，也呻吟了半年。后来他恢复了健康，但还是留下了些后遗症。因此每当他看见孩子，就会像一台压缩空气锤一样不停地颤抖。不久以后他不得不提前退休了，因为他在学校里，由于浑身不停地颤抖，上课的时候连粉笔都拿不住了。我在家里也尽可能躲着魏安特博士，主要是为了不让他再次发病，这对我来说关系不大，因为我是一个孩子，反正也不经常呆在家里。

妈妈非常关心魏安特博士，她常常试图说服魏安特博士，让他不要看到孩子就颤抖，可是魏安特博士却对妈妈说：“亲爱的宾德尔太太，我不再颤抖的那一天肯定会到来的！只是现在还不行。只要孩子们还是这样调皮的话，我就无法不颤抖。”

他在说话时，把重音落在了“只要……就……”这两个单词上，而且特别强调。因此我当时就对自己说：“要特别留神他那双呆滞的眼睛！”

我也仔细地观察了魏安特博士的作息情况。他整天都躲在他的房间里，把头埋在他的写字桌子上，他一会儿计算，一会儿写字，经常要弄到深更半夜，一百张一包的打字机用纸，他几乎每天都要消耗掉一整包。平日下午他也不出去散步。“只要孩子们还是这样的话，”他对妈妈说，“我就只能一直呆在家里！”

但是，我从骨子里感觉到，魏安特博士一定有一个计划，他要去做一件我们意想不到的事情。当他在邮局隔壁的那家小饭馆里吃午饭时，我好几次偷偷地拿着备用钥匙进了他的房间。在他的房间里堆满了一摞摞的纸，上面尽是一些数字和符号，中间还有魏安特博士留下的很细很小的字迹，这些字体很难辨认，从远处看它们就像波斯地毯上的图案。对于这些数字和符号我当然是一窍不通，因为我从来也没有接触过泰勒斯的数学定理或者某一个循环数字的演变方程。像波斯地毯图案般的文字我差不多也都看不懂，但是几乎在每一行文字中都有用很粗的下划线标出的文字，这些文字显然都与“孩子”或“孩子们”有关。

我在地下室俱乐部里说起了有关魏安特博士和他的计算题，但是没有人对此感兴趣，娇妮问我：“他这个书呆子能想些什么呢？”而杰西则说：“蕾磊，不要烦恼！他能计算出用来对付我们的方法吗？”汉斯则大声叫了起来：“蕾欧欧欧娜，没有人能计算出什么方法来对付我们这些孩子！”

然而我的怀疑却更深了



魏安特博士向我父亲借了一台打字机，他说，他要给教育局的有关部门写一封信，因为他现在已经完成了他的发明，他的发明将会改变我们所有人的生活。

妈妈向他表示衷心的祝贺，并问他，他是否发明了儿童专用计算机，或者是一种特别棒的书写板。

魏安特博士说：“不，不是，亲爱的宾德尔太太，这是一个划时代的、具有开创性的发明。”然而，这究竟是怎样的发明他却一字未提，他的嘴里还喃喃地嘀咕着，“以后包括您，最亲爱的宾德尔太太，您也不会有烦恼了！”

由此，我更加深了我的看法：他一定是找到了对付孩子的方

法,因为我的妈妈也一直抱怨说,我是她唯一的烦恼。

不久,我知道了更详细的情况!

那是在 10 月 10 日,魏安特博士又到邮局隔壁的那家小饭馆里去吃午饭了,妈妈在屋子里擦窗户,而我则坐在桌子边上写德语作文,作文的题目是“一次有趣的经历”,因为我想不出什么能使我们的德语老师感兴趣的“有趣经历”,所以我又偷偷地溜进了魏安特博士的房间,想看个究竟。

除了许多写着计算公式的一摞摞纸堆外,这次我在打字机上发现了一张纸。

上面写着:

寄信人: 弗里德曼·魏安特

数学博士

维也纳(邮政编号 1170)

哈勃街 14 号(宾德尔太太家)

下面还写着:

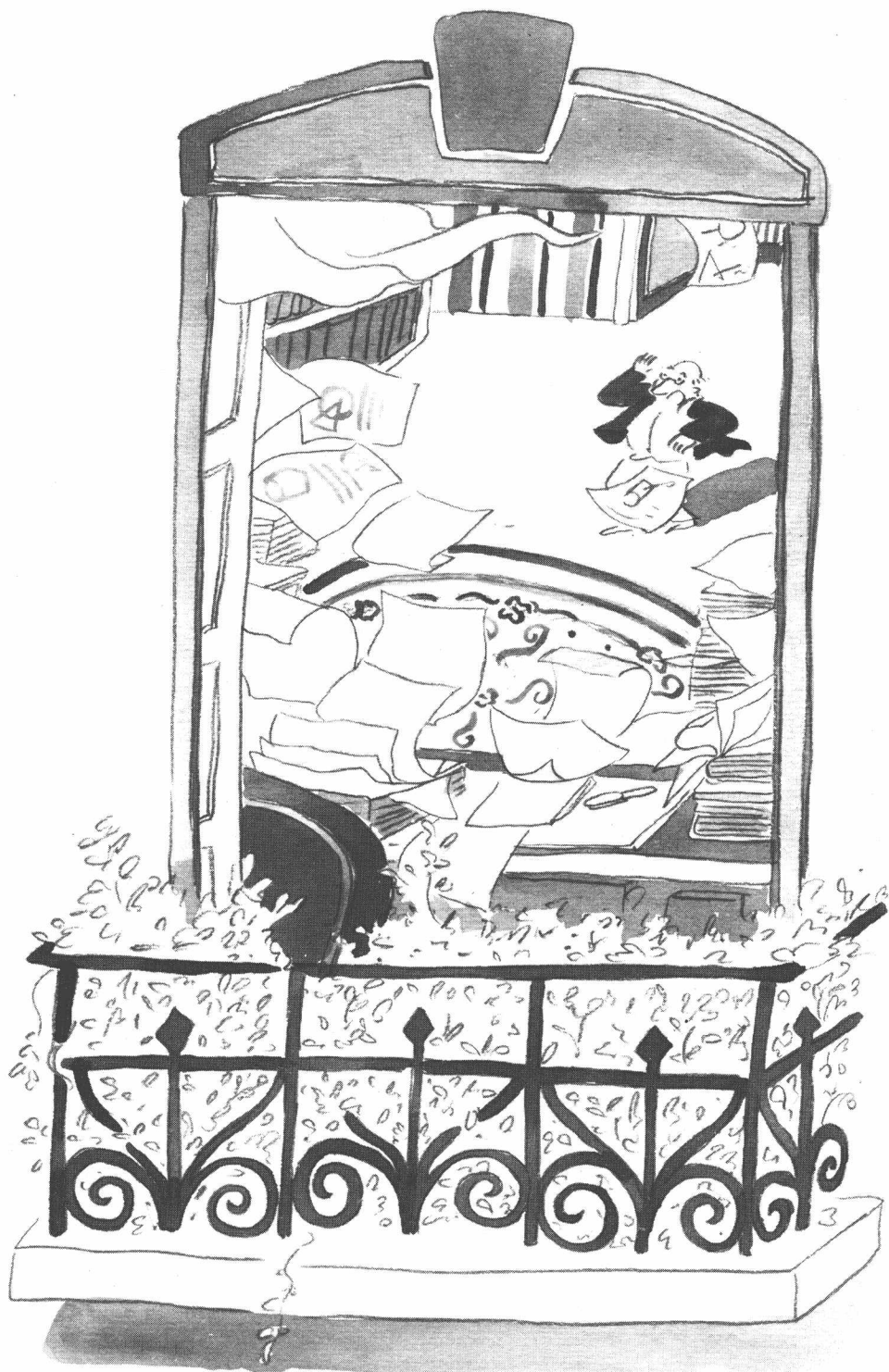
寄奥地利联邦教育部

联邦教育部部长亲收(绝密)

纸上除了这些再没有其他内容了,但是在打字机旁放着许多手写的稿子,在最上面一页的第一行,用很粗的印刷字体写着:

学生行为自动矫正器

供全体教师使用的操作说明书



我用了整整一刻钟的时间，才读懂了第一段的内容，这不仅仅是因为波斯地毯图案般的文字，还因为其很深奥的内容。

其中的内容是：

由我发明的这台“学生行为自动矫正器”（以下简称“行为矫正器”）是一台全新理念的，还从来没有出现过的仪器，所以对所有老师来说，它是一种非常理想的上课辅助用具。

这台“行为矫正器”是绝对能改变未来的仪器，所有不太精明的、不怎么受学生欢迎的教师都可以使用这台仪器，并能够按照他们所希望的方式，对那些非常野蛮的、不懂人情世故的、摒弃所有价值理念的年轻人重新进行矫正。

我认为，在当前教师资源非常紧缺的情况下，这台“行为矫正器”是非常重要的课堂必备设施！

当我看了这些内容后，便惊得目瞪口呆了，我把这段文字看了一遍又一遍，竟不知道时间是怎么过去的。

窗开了一条很小的缝，通过窗户的缝隙，我突然听到了隔壁正在擦玻璃窗的妈妈对着大街在喊话：“哎！你吃饭回来了，亲爱的博士先生？”魏安特博士答应着，慢慢地跨上了门口的台阶，朝屋子里走来。我们家住在二楼，我快速将文稿塞进了我的毛衣里，把窗户完全打开后，便立即离开了房间。

当我走出魏安特博士的房间，刚把门关上时，魏安特博士也走进了我们家的客厅，他回过身把门关上，于是我立即躲到了衣帽架

的后面，魏安特博士穿过客厅，朝他的房间走去，打开了他的房门，我精确地估计到了马上会发生的事情！

魏安特博士房间的窗是开着的，就当魏安特博士打开房门的一瞬间，一股强风从房间的窗户穿进来，经过房门，又冲着客厅开着的窗刮去，顿时，魏安特博士房间里的纸张飞舞起来，这可是一场真正的纸片大雪。

魏安特博士尖叫一声，冲进了纸片大雪中，他赶紧来到窗前，迅速地把窗关上了。他的这一声尖叫把妈妈吸引了过来。

妈妈看到这一片狼藉，也很惊讶，她要帮着魏安特博士归拢纸张，将它们收集起来。

魏安特博士不让妈妈帮忙，他解释说，这不是对妈妈的不信任，而是因为事情还处在保密阶段，他不能让任何人接触他的发明。他说，最有天赋的发明一旦落入坏人的手中，就会变成害人的工具。一直到后来我还经常想起他说过的这句话。

我躲在衣帽架的后面，直到我能肯定，魏安特博士不会对我产生怀疑，才悄悄地离开了家，往楼上跑去，我去了四楼汉斯的家。

起初，汉斯的母亲克雷恩太太不让我见汉斯，因为汉斯正在认真地写着他的作业，克雷恩太太说，这种情况很少出现，所以不想让我去打扰汉斯。

我对克雷恩太太发誓说，我只呆一分钟，她这才让我进去了。可是我在他那儿不止呆了一分钟，而是呆了整整一小时，直到我们把所有的文稿看懂为止。随后，汉斯也没有再写作业，因为我们要立即召集俱乐部的全体成员召开紧急会议。